



# THORGAL



## Les trois vieillards du pays d'Aran

ROSINSKI-VAN HAMME



ROSINSKI - VAN HAMME

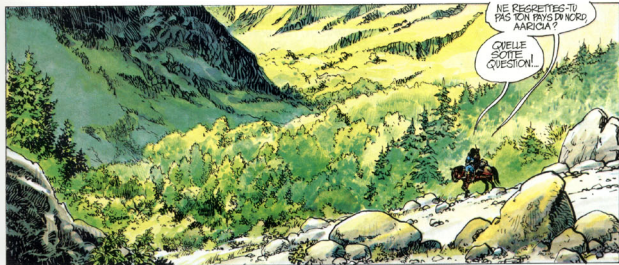
**THORGAL**

**Les trois vieillards  
du pays d'Aran**



**LE LOMBARD**  
SUR LES PAS DE VOS HÉROS





NE REGRETTES-TU PAS TON PAYS D'INDR AARICIA ?

QUELLE SOTTE QUESTION!!



TU ES MON MARI À PRÉSENT, THORVAL... MON PAYS SERA LÀ OÙ TU M'EMMÈNERAS.

MMH... L'ENNUI, C'EST QUE JE NE SAIS PAS VERS OÙ NI VERS QUI NOUS NOUS DIRIGEONS... JE N'AI MÊME PAS LA MOINDRE IDÉE DE L'ENDROIT OÙ NOUS SOMMES.

BAH! QUELLE IMPORTANCE! NOUS SOMMES LIBRES, MON AMÉ... LIBRES DE VOYAGER, DE DÉCOUVRIR LE MONDE... ENSEMBLE, NOUS SERONS PARTOUT EN SÉCURITÉ.



OH! À PART LES LOUPS, LES OURS, LES SANGLIERS, LES PILLARDS, LES BRIGANDS ET LES TRIBUS SAUVAGES DES MONTAGNES, TU AS RAISON, NOUS SOMMES PARFAITEMENT EN SÉCURITÉ.

TU DIS ÇA POUR M'EFFRAIER... MAIS AVEC TOI, JE N'AI PEUR DE RIEN...



BRAVO! VOILÀ UNE JEUNE PERSONNE BIEN COURAGEUSE!

AAAAAH!

?!



QUI ES-TU ? OÙ TE CACHES-TU ? MONTRÉ-TOI !

HA! HA! HA! RENGAINÉZ VOTRE ÉPÉE, REDOUTABLE SEIGNEUR!... JE NE POURRAIS VOUS FAIRE AUCUN MAL... ATTENDEZ...



PUISSANT SEIGNEUR ET BELLE  
DAME, SOYEZ LES BIENVENUS  
AU PAYS DARAN. MON NOM  
EST JADAWIN. JE VOUS  
ATTENDAIS AVEC IMPATIENCE.



TU NOUS ATTENDAIS ?  
MAIS POURQUOI ?...

POUR VOUS  
CONDUIRE  
À NOTRE  
FÊTE, BIEN  
ENTENDU.



UNE FÊTE ? QUELLE  
BONNE IDÉE ! ALLONS-Y  
VITE, THORGAL !

MMHM... ÇA NE ME  
PLAIT SÛREMENT. JE  
PRÉFÉRERAI SUIVRE  
NOTRE  
ROUTE...

MAIS NOUS AVONS  
TOUT LE TEMPS,  
VOYONS... J'AIME  
TANT LES FÊTES !

MOUAIS...  
ENFIN, SOIT,  
ET NOUS POUR-  
RONS TOUJOURS  
LOGER LÀ.



EXCELLENT,  
EXCELLENT !  
VITE,  
SUIVEZ-  
MOI !



C'EST LOIN  
CE PAYS DARAN  
DONT TU NOUS  
PARLES ?

JUSTE  
DE L'AUTRE CÔ-  
TÉ DE CE BOIS,  
SEIGNEUR,  
JUSTE DE  
L'AUTRE CÔTÉ.



NOUS  
Y VOICI !  
?! ?!



TV ES BIEN SÛR  
QU'IL S'AGIT D'UNE  
FÊTE, JADAWIN ? EN  
QUEL HONNEUR  
ONT IEU CES...  
REJOISSANCES ?



J'NE SAIS  
PAS, SEIGNEUR.  
THORGAL, JE NE  
SAIS PAS... CE SONT  
LES BIENVEILLANTS  
QU'ILS ONT  
ORDONNÉS.



CESSE DE M'APPELER  
"SEIGNEUR", JE N'EN  
SUIS PAS UN... QUI SONT  
CES BIENVEILLANTS ?

CEUX QUI GUIDENT  
LA DESTINÉE  
DU PAYS D'ARAN  
ET VEILLENT  
AU BONHEUR  
DE SON  
PEUPLE...



ILS DEMEURENT  
LÀ, DANS LE CHÂTEAU  
DU LAC SANS  
FOND !

UN LAC SANS FOND, UNE FÊTE SANS JOIE ET LE MÂTRES-LEUX BIEN VAILLANTS! JE ME DEMANDE SI NOUS AVONS BIEN FAIT DE...

OH, THORGA! REGARDE!



QU'EST-CE QUE C'EST? ON DIRAIT UN MAGNIFIQUE COLLIER.

C'EST UN NOBLE DAME ET DU PLUS PUR VERMEIL. LA LEGENDE DIT QU'IL APPARTENU À THJAZI, MÈRE DE TOUS LES ELFES DES FORÊTS.

ET QUI L'A SUSPENDU AINSI?

JE L'IGNORE. IL ATTEND LA QUE LA PROPHÉTIE S'ACCOMPLISSE.

LA PROPHÉTIE? QUELLE PROPHÉTIE?



CELLE DES ANCIENS TEXTES RUNIQUES: CELUI QUI LIBÉRERA LE COLLIER DE THJAZI D'UNE SEULE FLÈCHE RÉGNERA SUR LE PAYS D'ARAN.

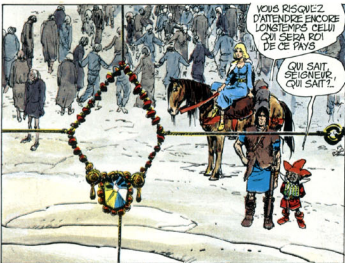
UN ARCHER AINSI HABILE QUE VOUS DEVRAIT TENTER SA CHANCE, SEIGNEUR THORGA!

NE DIS PAS DE BêtISES, JADAWIN. COUPER CES QUATRE FILS D'UNE SEULE FLÈCHE C'EST IMPOSSIBLE.



VOUS RISQUEZ D'ATTENDRE ENCORE LONGTEMPS CELUI QUI SERA ROI DE CE PAYS

QUI SAIT, SEIGNEUR, QUI SAIT?



EH BIEN MOI, IL ME PLAIT, CE COLLIER!... JE VAIS TENTER MA CHANCE!

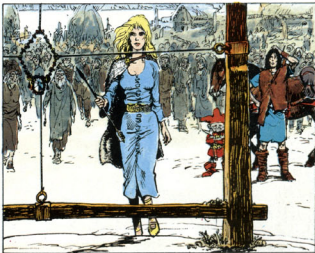
??





VOYONS, AARICIA, À QUOI RÈVES-TU ? TU NE SAIS MÊME PAS TIRER À L'ARC !...

TSS TSS... VOUS, LES HOMMES, VOUS CROYEZ VRAIMENT ÊTRE LES SEULS À TOUT SAVOIR FAIRE... DONNE-MOI UNE FÈCHE !



IL N'ÉTAIT PAS PRÉCISÉ QUE JE SACHE, QU'IL FALLAIT SE SERVIR D'UN ARC... NE RACONTE-T-ON PAS QU'UN CERTAIN ALEXANDRE EN FIT AUTANT JADIS DANS LA LOINTAINE ASIE ?



AARICIA ! NON ! NE METS PAS CE COLLIER !...

POURQUOI ? IL EST SUPERBE ET JE L'AI GAGNÉ...

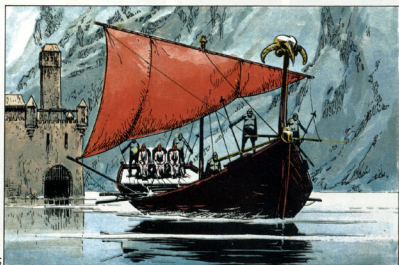


GLOIRE AUX DIEUX !

!?!?

VIVE NOTRE REINE !

FAITES DONNER LES CHANTS ! JOIE ! JOIE !







THORGAL!  
À MOI! NE ME  
LÂISSE PAS...

PAR LES FONDRES  
DE THOR, CETTE COMÉDIE  
A AGGÉZ DURE! LÂCHEZ-  
MOI, VOUS AUTRES...



PUISQUE JE VOUS  
DIS DE ME LÂCHER!



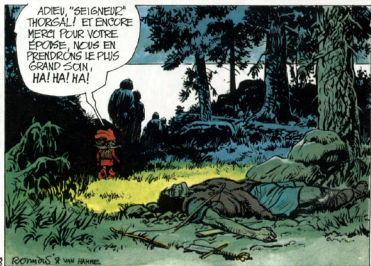
JE NE VOUS VEUX PAS DE MAL,  
MAIS LÂISSEZ-MOI PASSER, VOUS  
VOUS LÂISSEZ ABUSER PAR  
CES... SOI-DISANT...



...BIEN...  
**OW!**



ASSEZ PERDU  
DE TEMPS, ALLEZ  
ME JETER ÇA  
DANS LA FORÊT.  
LES LOUPS S'EN  
RÉGALERONT  
PEUT-ÊTRE...



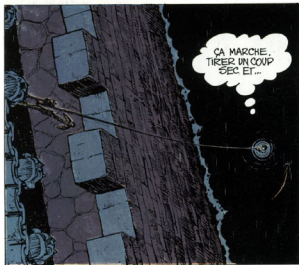
ADIEU, "SEIGNEUR"  
THORGAL! ET ENCORE  
MERCI POUR VOTRE  
ÉPONSE, NOUS EN  
PRENDRONS LE PLUS  
GRAND SOIN,  
HA! HA! HA!



C'EST BIEN CE QUE JE CRAIGNAIS:  
AUCUNE FENÊTRE, PAS LA MOINDRE  
ASPÉRITÉ... LES MURAILLES DE CET  
ÉTRANGE CHÂTEAU SONT PLUS LISSÉS  
QU'UN MIROIR  
D'ARGENT.



IL FAUT QUE  
MON ARC TIENNE...  
IL LE FAUT!





PAS L'OMBRE  
D'UN GARDE...  
CES BIENVEILLANTS  
SEMBLENT TRÈS  
SÛRS DE LEUR  
INVULNÉRABILITÉ...



CE EN QUOI  
ILS ONT TORT,  
D'AILLEURS.



DE LA LUMIÈRE ET...  
OUI, C'EST BIEN ÇA,  
UN BRUIT DE VOIX...



CE THORGAL  
NE RISQUE-T-IL  
PAS DE ESSAYER  
DE CONTRECARER  
NOS PLANS,  
JADAWIN?



LUI ?? ALLONS DONC...  
À CETTE HEURE, SI LES LOIGS  
NE L'ONT PAS DÉVORÉ, IL DOIT  
COURIR À TOUTES JAMBES VERS  
SON VILLAGE. CE N'EST  
JAMAIS QU'UN PAUVRE  
PAYSAN, APRES TOUT.

MMM...  
EN ES-TU SI SÛR,  
JADAWIN ?

IL VENAIT DU PAYS DU NORD. IL N'Y A PAS DE  
PAYSANS, LÀ-BAS, RIEN QUE DES VIKINGS ET QUEL-  
QUES MONTAGNARDS SAUVAGES, OR CE THORGAL  
N'EST VISIBLEMENT NI L'UN NI L'AUTRE. ALORS,  
QU'EST-IL  
RÉELLEMENT ?

QU'EST-IL  
RÉELLEMENT ?

DEPUIS PLUSIEURS  
HEURES, MAÎTRE.

ILS ONT  
BIEN TOUS COMPRIS  
CE QU'ILS DEVAIENT  
DIRE ?

BAH, QU'IMPORTE...  
IL NE PEUT DE TOUTE  
FAÇON RIEN CONTRE  
NOUS. TOUS LES MESSA-  
GERS SONT-ILS PARTIS,  
JADAWIN ?

ESPÉRONS-LE, JADAWIN,  
LE TEMPS NOUS EST COMPTE,  
TU LE SAIS.

DÈS DEMAIN NOUS  
ORDONNERONS AUX  
VILLAGEOIS DE TOUT  
PRÉPARER POUR  
LES CÉRÉMONIES  
D'ÉPREUVES.

ILS IRONT PARTOUT CLAMANT QUE NOTRE  
NOUVELLE REINE CHERCHE UN NOBLE ET  
VALEUREUX SEIGNEUR POUR ÉPOUX, QU'ELLE  
EST BELLE COMME L'ÉTÉ ET SURTOUT QUE SES  
COFFRES REGORGENT D'OR. RASSUREZ-VOUS,  
MAÎTRES, LES CANDIDATS SERONT  
NOMBREUX.

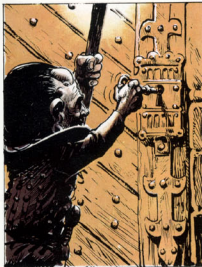
ESPÉRONS-LE, JADAWIN,  
LE TEMPS NOUS EST COMPTE,  
TU LE SAIS.

DÈS DEMAIN NOUS  
ORDONNERONS AUX  
VILLAGEOIS DE TOUT  
PRÉPARER POUR  
LES CÉRÉMONIES  
D'ÉPREUVES.

AVANT DE  
ME COUCHER, JE VAIS  
ALLER VOIR SI CETTE  
PETITE SÛTE DORT  
FIDÈLEMENT.

EXCELLENTE  
IDÉE, À DEMAIN,  
JADAWIN.

!?



AFFREUX PETIT GNOME... JE DEVRAIS TE TUER MAIS J'AI MIEUX À FAIRE POUR L'INSTANT...



AARICIA! ENFIN! VITE, LA RÉVEILLER ET FILER DE CE MAUDIT CHÂTEAU!



AAAAHHH

???

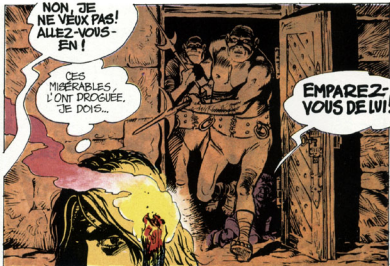
QUI ÊTES-VOUS!?  
PARTEZ! LAISSEZ-  
MOI TRANQUILLE!!



MAIS!?... AARICIA,  
C'EST MOI, THORGAL...

NON, JE  
NE VEUX PAS!  
ALLEZ-VOUS-  
EN!

CES  
MISÉRABLES,  
L'ONT DROGUEE.  
JE DOIS...



EMPREZ-  
VOUS DE LUI!



IL NE  
MANQUAIT  
PLUS QUE  
CEUX-LÀ...

TUEZ-LE!  
TUEZ CE  
SACRILÈGE  
QUI OSE DÉPIÉR LES  
BIENVEILLANTS!



DU LARGE,  
PANTIN!

INCAPABLES!  
ABRUTIS!  
ARRÊTEZ-  
LE!

NE T'IMPATIENTE  
PAS, JADAWIN: JE  
SUIS À TOI DANS  
UN INSTANT...



RESTE ICI TOI!  
ET EXPLIQUE-MOI  
CE QUE SIGNIFIE  
TOUTE CETTE HISTOIRE  
SI TU NE VEUX PAS  
QUE JE TE PASSE  
MANGER TES PROPRES  
OREILLES.



PITIÉ, SEIGNEUR  
THORGAL! NE ME  
FAITES PAS DE MAL!  
JE NE SAIS RIEN!  
LAISSEZ-MOI PARTIR!





VOILÀ QUI  
RÈGLE LA QUESTION.  
**HI ! HI ! HI !...**  
ON N'ÉCHAPPE PAS  
AU LAC SANS  
FOND !



UN HOMME ORDINAIRE,  
NON, MAIS CE THORÉAL  
EST-IL UN HOMME  
ORDINAIRE ?





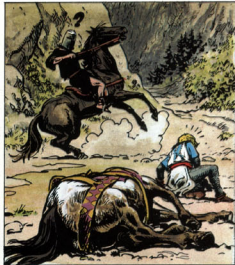
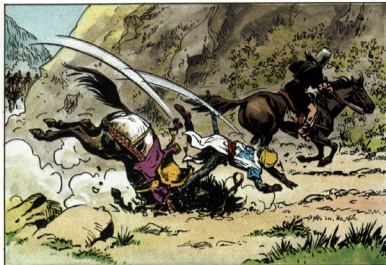
NOBLES SEIGNEURS,  
VOUS ÊTES VENUS DES  
QUATRE LIGNES DE L'HORIZON  
RESPONDRE À NOTRE APPEL  
ET NOUS VOUS EN REMERCIONS.  
AINSI QUE LE VEUT LA TRADITION,  
TROIS ÉPREUVES  
NOUS DESIGNERONT LE  
PLUS VAILLANT D'ENTRE  
VOUS...

C'EST À CELUI-LÀ QUI SORTIRA  
VAINQUEUR DE LA TROISIÈME ÉPREUVE  
QUE REVENDRA L'HONNEUR D'ÉPOUSER  
NOTRE REINE ET DE RÉGNER SUR LE  
PAYS D'ARAN. ÊTES-VOUS PRÊTS?

**OUI NOUS LE SOMMES !**







LES LÂCHES!  
LES PORCS  
IMMONDES!  
JE VAIS...

ARRÊTE!



QUE  
FAIS-TU?  
TU ES  
FOU!?



COMBATTRE NOUS  
FERRAIT STUPIDEMENT  
PERDRE UN TEMPS  
PRÉCIEUX. VIENS,  
CACHONS-NOUS

VITE!  
ILS ARRIVENT!

MAIS...

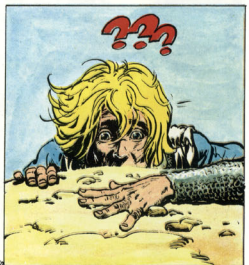
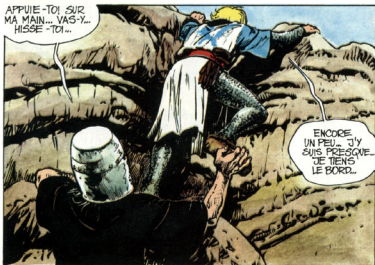


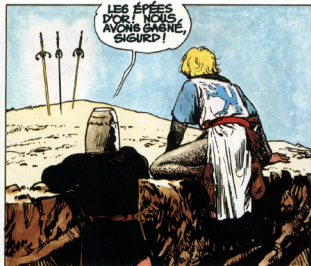
TOUT EST PERDU!  
CES BATAARDS  
VONT NOUS  
DEVANÇER.

LAISSE-LES ÉPUISER LEURS  
CHEVAUX... ILS DEVRAIENT FAIRE  
UN IMMENSE TOUR POUR ABOR-  
DER LA MONTAGNE PAR SA PLUS  
FAIBLE...

ET NOUS,  
ALORS?







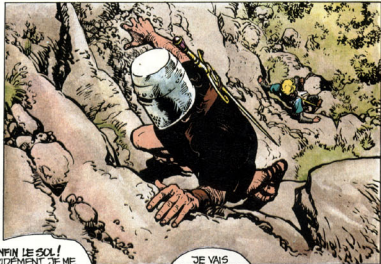


HA ! HA ! HA ! QUEL  
ENTHOUSIASME ! EUX  
QUI AIMENT SE BATTRE,  
LES VIKIÀ SERRVÀS, J'É  
PARIE UN TONNELET  
D'HYDROMEL SUR LE  
GROS VIKING...

C'EST DE RIRE  
ET APPRÊTE-TOI  
SIGURD ! CETTE  
DIVERSION NE NOUS  
LAISSE QU'UN COURT  
REPAT, NOUS DEVONS  
ENCORE REDES-  
CENDRE...



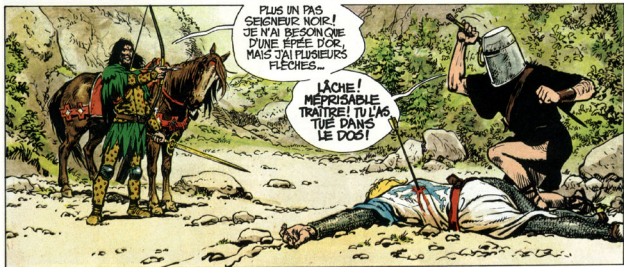
ENFIN LE SOL !  
DECIDEMMENT, JE ME  
SENS MIEUX DANS MA  
PEAU D'HUMAIN QUE  
DANS CELLE D'UN  
CHAMOIS.



JE VAIS  
DÉJÀ RÉCU-  
PÉRER MON  
ÉPÉE ET JE  
T'ATTENDS  
LA-BAS



D'ACCORD,  
JE TE REJOINS  
DANS UNE  
MINUTE...



DANS LE DOS OU DE FACE, LE RÉSULTAT  
EST LE MÊME... POURÇUOI AURAIT-IL  
FALLU QUE JE RISQUE MES OS À GRIM-  
PER SUR CETTE MONTAGNE ALORS QU'IL  
ÉTAIT SI SIMPLE D'ATTENDRE VOTRE  
RETOUR... TU NE PENSES PAS? ET LE  
TRÉSOR QU'ON PRIS D'ARAN VAUT BIEN  
QUELQUES ENTORSES AUX RÈGLES  
DE L'HONNEUR, HA! HA!





NOBLES SEIGNEURS, CES ÉPÉES D'OR SONT DESORMAIS LES VÔTRES. ET ELLES VOUS VALENT LE DROIT D'AFFRONTER LA DEUXIÈME ÉPREUVE... LE VOULEZ-VOUS ?

OUI, NOUS LE VOULONS.



MOI, KARSHAN D'URIZEN, JE VAINCRAI PAR LA FORCE !



MOI, VOLSUNG DE NICHOR, JE TRIOMPHERAI PAR L'ESPRIT !

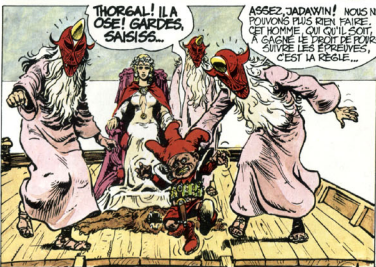


QUANT À MOI, JE NE VEUX NI TRIOMPHER NI VAINCRE. JE NE CHERCHE QUE LA JUSTICE, MAIS JE L'OBTIENDRAI...



...PAR LA COLÈRE !

??  
THORGAL  
!?



THORGAL ! IL A OSÉ ! GARDES, SAISIS...

ASSEZ JADAWIN ! NOUS NE POUVONS PLUS RIEN FAIRE. CET HOMME, QUI QU'IL SOIT, A GAGNÉ LE DROIT DE POURSUIVRE LES ÉPREUVES, C'EST LA RÈGLE...



MAIS AUCUNE RÈGLE NE PRÉCISE QU'IL EN SORTIRA VIVANT !



CETTE BARQUE VOUS MENERA À L'ÎLE DES TOURBILLONS. N'ESSAYEZ PAS DE LA DIRIGER VOUS-MÊMES, CE SERAIT INUTILE...

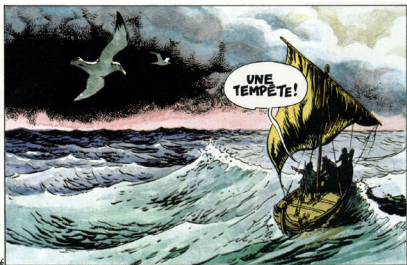


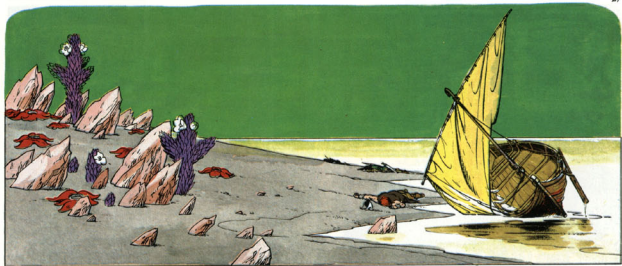
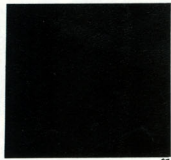
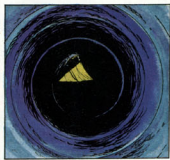
DANS CETTE ÎLE VOUS TROUVEREZ TROIS CLÉS: UNE CLÉ D'OR, UNE CLÉ D'ARGENT ET UNE CLÉ DE PLOMB, CHACUN DE VOUS DEVRA RAMENER ICI UNE DE CES CLÉS. ATTENTION: CES CLÉS SONT PROTÉGÉES PAR UN GARDIEN!



VOUS ÊTES DES HOMMES AYANT LE GOÛT DE VAINCRE. L'UN DE VOUS POURRAIT ÊTRE TENTÉ DE PROFITER DE L'OCCASION POUR SUPPRIMER UN RIVAL. AINSI, PRENEZ GARDE... CETTE BARQUE NE VOUS MENERA À BON PORT, À ALLER COMME AU RETOUR, QUE SI ELLE VOUS PORTE TOUS LES TROIS!

BONNE CHANCE!





OÙ... OÙ SOMMES-NOUS ?

DANS L'ÎLE, BIEN SÛR. CE QUI VEUT TOUTET NE RIEN DIRE.



VITE, COMPAGNONS. TROUVONS CES CLÉS ET FILONS D'YCI.



ATTENDS... MÉFIONS-NOUS DU GARDIEN... SANS DOUTE UN GEANT, UN DRAGON OU QUELQUE MONSTRE MARIN...

UN MONSTRE MARIN ! HA ! HA ! HA ! C'EST DE MOI QUE TU PARLES, VOUSING DE NICHOR ?!



C'EST ÇA, LE REDOUBTABLE GARDIEN DES CLÉS ? UNE FEMME ! INUTILE DE VOUS DÉRANGER VOUS AUTRES... À MOI LA CLÉ D'OR !

DOUCEMENT, KARSHAN D'URIZEN... DOUCEMENT, GROS OURS...



NE GASPILLE PAS VAINEMENT TA BELLE ÉNERGIE. CES CLÉS, JE SUIS TOUTE PRÊTE À VOUS LES DONNER... SEULEMENT, IL S'AGIT D'ABORD DE ME SÉDUIRE...



TE... TE SÉDUIREZ...

C'EST BIEN ÇA, OU PLUS EXACTEMENT, NE CONVAINCRE, COMMENÇONS PAR TOI KARSHAN, PUISQUE TU SEMBES SI PRESSE... POURQUOI, D'APRÈS TOI, SERAIS-TU DIGNES DE DEVENIR LE ROI DU PAYS D'ARAN ?



MAIS... PARCE QUE JE SUIS LE PLUS FORT ! JE GAGNERAI TOUTES LES GUERRES CONTRE LES PAYS VOISINS. JE REDUIRAI LEURS HABITANTS AU SERVAGE... JE FERAI CONSTRUIRE DES CHÂTEAUX FORTS AUX FRONTIÈRES. AVEC MOI, LE PAYS D'ARAN SERA LE PLUS PUISSANT ROYAUME DU CONTINENT !



SANS TA JOLIE BOUCHE  
ET TES BEAUX BRAS BLANCS  
POUR LANCER TES CHARMES,  
TE VOICI SANS DÉFENSE,  
O CHARMANTE GARDIENNE  
DES CLÉS...



COMME TU LE SAIS SÛREMENT,  
LA FORCE N'EST RIEN SANS LA  
RUSE. DE PLUS, J'AI HORREUR  
DE JOUER À UN JEU DONT  
JE NE CONNAIS PAS  
LES RÈGLES.



MAIS ASSEZ  
PERDU DE TEMPS...  
À MOI LA CLÉ  
D'OR!



?!?



THORSAL... TU  
TU ES FOU?? QU'EST-  
CE QU'IL TE PREND?



LÂCHE ET PÉRIÉRE...  
UNE FOIS ENCORE...  
CROIS-TU QUE J'AI  
OUBLIÉ COMMENT  
TU AS TUÉ SIGURD POUR  
LUI VOLER L'ÉPÉE  
QU'IL AVAIT  
GAGNÉE?

ÉCOUTE, ON PEUT S'ARRANGER...  
SIGURD, TU ME LE CONNAISSAIS MÊME  
PAS. APRÈS TOUT... TIENS, PRENDS  
LA CLÉ D'OR, JE... JE ME CONTENTE-  
RAI DE CELLE D'ARGENT...

TU ES  
ENCORE PLUS  
REPIGNANT  
QUE DE ME LE  
PENSAIS, VOLSUNG  
DE NICHOR...



IL Y A UN INSTANT, TU  
PARLAIS DE JEU. EH BIEN,  
TU VAS APPRENDRE À LE  
JOUER HONNÊTEMENT,  
QUEL QU'IL SOIT.



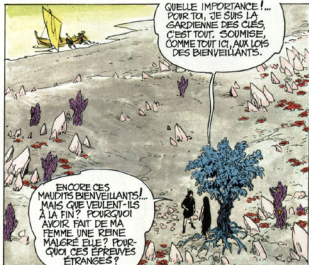
DÉLIVRE  
CETTE  
FEMME!





MERCI, THORGAL AEGIRSSON, FILS DES ETOILES...

QUI ES-TU POUR PARAITRE TOUT SAVOIR DE NOUS?



QUELLE IMPORTANCE !... POUR TOI, JE SUIS LA GARDIENNE DES CLÉS, C'EST TOUT. SOUMISE, COMME TOUT ICI, AUX LOIS DES BIENVEILLANTS.

ENCORE CES MAUDITS BIENVEILLANTS !... MAIS QUE VEULENT-ILS À LA FIN ? POURQUOI AVOIR FAIT DE MA FEMME UNE REINE MALGRÉ ELLE ? POURQUOI CES ÉPREUVES ÉTRANGES ?



JE NE PEUX PAS TE RÉPONDRE, THORGAL, SI TON DESTIN LE VEUT, TU DÉCOUVRIRAS TOUT CELA PAR TOI-MÊME. SACHE SEULEMENT QUE SEMBLABLES ÉPREUVES ONT LIEU TOUTS LES CENT ANS !

JE... JE NE COMPRENDS PAS. EXPLIQUE-TOI.



JE N'AI PAS LE DROIT DE T'EN DIRE PLUS. TIENS, VOICI TA CLÉ. LA CLÉ DE PLOMB...

LA CLÉ DE PLOMB...



QUE MOUVRI-RA-T-ELLE ?

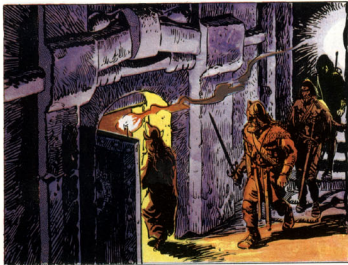
L'UNE DES PORTES DU DEUXIÈME MONDE...



LE TOUT EST DE CHOISIR LA BONNE. HA ! HA ! HA ! BONNE CHANCE, THORGAL, BONNE CHANCE...



28





FABULEUX! C'EST  
FABULEUX! TANT D'OR!...  
MAIS D'OU PEUT-IL  
PROVENIR?

C'EST FACILE  
À DEVINER...



CES TROIS MISÉRABLES QUI SE FONT  
APPELER LES BIENVEILLANTS ONT PRO-  
BABLEMENT DÉCOUVERT DES GISEMENTS  
D'OR DANS LES MONTAGNES ENVIRONNAN-  
TES. DEPUIS UN NOMBRE IN-  
CALCULABLE D'ANNÉES ILS CONTRAINENT  
LE MALHEUREUX PEUPLE DE CE  
PAYS À Y TRAVAILLER.

VOICI LE  
RÉSULTAT.

QU'IMPORTE LE MOYEN! POUR RÉGNER SUR  
CE TRÉSOR, JE TRAVERSERAIS L'ENFER...  
PARLE VITE, VIEILLARD: EN QUOI CONSISTE  
LA DERNIÈRE ÉPREUVE?



JE VAIS  
VOUS  
L'APPRENDRE...



CELUI D'ENTÉE  
VOUS TROIS QUI NOUS  
RAMÈNERA LE FLACON  
CONTENANT L'EAU  
DE LA NUIT DES TEMPS  
ÉPOUSERA LA BELLE  
AARICIA ET SERA ROI  
DE CE PAYS!



ALORS, PARTONS  
SUR L'HEURE. OÙ  
SE TROUVE CE  
FLACON?

DANS LE  
DEUXIÈME  
MONDE...

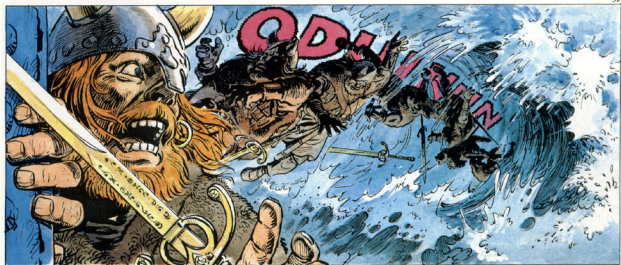
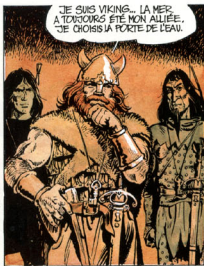


LE DEUXIÈME  
MONDE? DE QUOI  
S'AGIT-IL?  
OÙ EST-CE?

NOUS N'EN  
SAVONS RIEN.  
NOUS NE  
CONNAISSONS  
QUE LES PORTES  
QUI Y MÈNENT...



LES  
VOICI!



A TOI, VOLSUNG,  
DE NICHOR, TU AS  
LA CLEF  
D'ARGENT.



MMH... L'AIR, C'EST LE CIEL,  
LES ARBRES, LES OISEAUX,  
L'HOMME... L'AIR, C'EST  
LA VIE...



JE CHOISIS  
LA PORTE  
DE L'AIR!

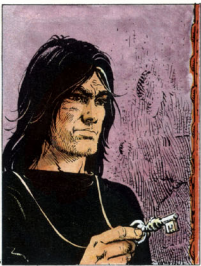


A TON TOUR, THORGAL,  
SI TU VEUX RETROUVER  
TON EPOUSE, IL NE TE  
RESTE PLUS QU'UN MOYEN:  
**LA PORTE DU FEU,**  
HA! HA! HA!

MAJDIRTS  
SOYEZ-VOUS  
TOUS LES TROIS!  
JE DEVRAIS VOUS  
TIER SANS PLUS  
ATTENDRE...

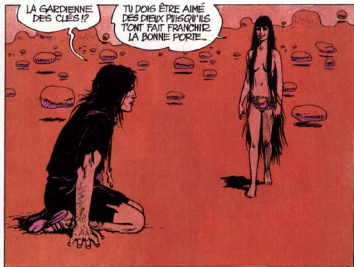


MAIS VOTRE MORT NE DELIVRERAIT  
PAS AARICIA DE L'ENCHANTEMENT OU  
VOUS AVEZ PLONGEE. J'IRAI DONC  
JUSQU'AU BOUT DES EPREUVES QUE  
VOUS M'IMPOSEZ, AVEC UN SEUL ES-  
POIR: CELUI D'Y TROUVER LE MOYEN  
DE VOUS ANEANTIR.



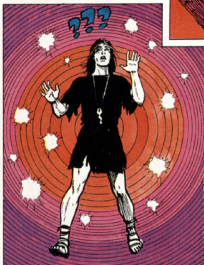
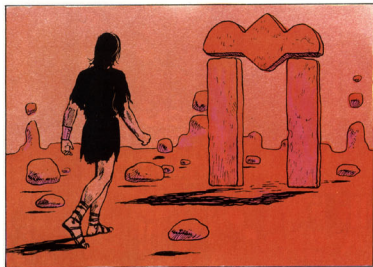
QUE LES DIEUX  
ME PROTÈGENT !...





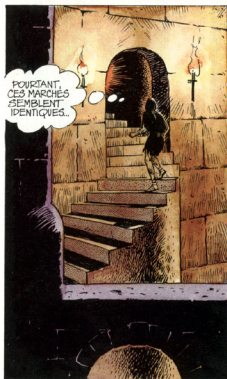
KARSHAN-LA-BRÛTE S'EST NOYÉ DANS LES TOURBILLONS DE L'ENTRE-DEUX MONDES QU'ANT AU FOURBE VOISING, IL FLÔTE POUR L'ÉTERNITÉ DANS L'INFINI DE L'ESPACE. JE SUIS HEUREUSE QUE CE SOIT TOI QUI AIE ATTEINT CE LIEU, THORGAL AEGRISSON







LE TRÉSOR  
N'EST PLUS LÀ!  
EST-CE BIEN LE CHÂTEAU  
DES BIENVEILLANTS ?  
OU ALORS SUIS-JE ARRIVÉ  
DANS QUELQUE AUTRE  
ENDROIT QUI LUI  
RESSEMBLE ?



POURTAANT  
CES MARCHES  
SEMBLENT  
IDENTIQUES...



ENFIN,  
JE VAIS  
SAVOIR...



OH ! ?



POURTANT, C'EST BIEN LE MÊME ENDROIT. LE MÊME LAC. LES MÊMES MONTAGNES. LE MÊME CHÂTEAU...



DE QUELLE NOUVELLE HALUCINATION SUIS-DE VICTIME ?



LE VILLAGE !...  
LE VILLAGE  
À DISPARU !

ET SI TOUT CELA N'ÉTAIT QU'UN MAUVAIS REVE, UN CALICHEMAR, NE DE QUELQUE MALEFIQUE SORCELLERIE ?...



J'EN AURAI LE COEUR NET !



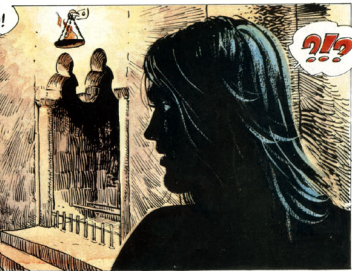
HOLA !  
IL Y A QUEL  
QU'UN ?



GLOIRE AU VAINQUEUR !

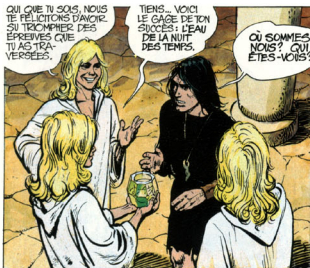
HONNEUR  
AU PLUS  
VAILLANT !

BIENVENUE AU  
SEIGNEUR ÉLU !



?!?

QUI QUE TU SOIS, NOUS TE FÉLICITONS D'AVOIR SU TRICHPHER DES ÉPREUVES QUE TU AS TRAVERSÉES.



TIENS... VOICI LE GÂGE DE TON SUCCÈS: L'EAU DE LA NUIT DES TEMPS.

OÙ SOMMES-NOUS? QUI ÊTES-VOUS?



NE POSE PAS DE QUESTIONS. RÉFRANÇOIS LA PORTE PAR LAQUELLE TU ES VENU ET RAMÈNE CE FLACON À CEUX QUI TE L'ONT DEMANDÉ.

CEUX QUI?... PAR LES ANNEAUX DE MITGARD, J'AI TOUT COMPRIS...

**VOUS ÊTES LES BIENVEILLANTS!**



TIENS, TIENS... ON DIRAIT QUE CELUI-CI EST UN PEU MOINS STUPIDE QUE LES PRÉCÉDENTS.

ET QU'AS-TU ENCORE DEVINÉ D'AUTRE, MON AMI?



VOUS AVEZ TROUVÉ LE MOYEN D'ASSERVIR LES HABITANTS DE CE PAYS, LES FAISANT TRAVAILLER COMME DES ÉCRAVES DANS VOS GISEMENTS D'OR, GÉNÉRATION APRES GÉNÉRATION. ET POUR QUE ÇA DURE, VOUS INVENTEZ TOUS LES CENT ANS UN PRÉTEXTE À FAIRE PARTICIPER QUELQUES PETITS SEIGNEURS NAÏFS OU CUPIDES À UNE SÉRIE D'ÉPREUVES.



VOUS PARYENEZ AINSI À ENVOYER LE PLUS AUDACIEUX D'ENTRE EUX DANS VOTRE PROPRE PASSE CHERCHER CE BREUVAGE QUI VOUS PERMETTRA DE VIVRE ET D'ENTASSER VOTRE OR UN SIÈCLE DE PLUS!



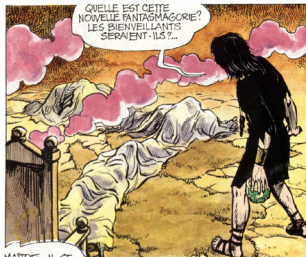
COMPLIMENTS... TU ES PLUS SUBTIL QUE NOUS AURONS PU LE PENSER.

NOUS SOMMES, EN EFFET, PLUS DE MILLE ANS AVANT TON TEMPS.



MAIS CELA IMPORTE PEU... LE SEUL MOYEN POUR TOI DE TE SAUVER CONSISTE À RAPPORTER CE FLACON À CEUX QUI T'ONT ENVOYÉ, C'EST-À-DIRE À NOUS-MÊMES. HA! HA! HA!





QUELLE EST CETTE NOUVELLE FANTASMAGORIE? LES BIENVEILLANTS SERAIENT-ILS?...

MAÎTRE, IL SE PASSE QUELQUE CHOSE D'ANORMAL. LA FILLE VIENT DE SE...

THORGAL!

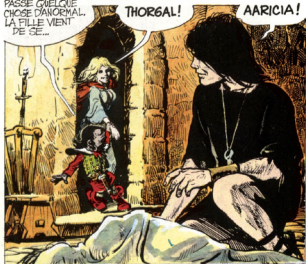
AARICIA!



HORREUR!

AARICIA, TU ES SAUVÉE... C'EST MERVEILLEUX!

OH THORGAL, ENFIN TU ES LÀ!



LES MAÎTRES!? C'EST... C'EST IMPOSSIBLE...



THORGAL ! ATTENTION, DERRIÈRE TOI!



MAUDIT, TOUT EST PERDU ! MAIS TU VAS PAYER ! VOUS MOURREZ TOUS LES DEUX !...

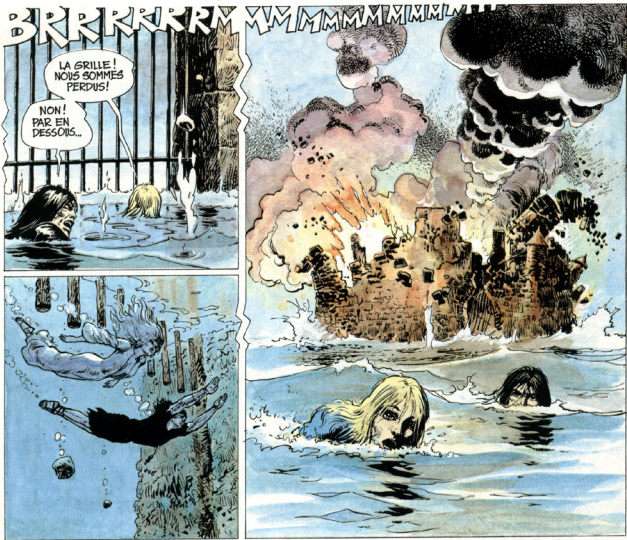
!?



BRRROMM

QU'EST-CE QUE?...





**BRRRRRRRMMMMMMMMMMMMMM**

LA GRILLE!  
NOUS SOMMES  
PERDUS!

NON!  
PAR EN  
DESSOUS...

LES BIENVILLANTS  
ONT CESSÉ DE NUIRE  
ET D'EXISTER. ENFIN  
EUX TOUT CE QU'ILS  
AVAIENT BÂTI SUR  
LE SANG D'UN  
PEUPLE.

JE ME SOUVIENS  
À PEINE... COMME  
UN CAUCHEMAR...  
QUI SE DISSIPE...  
TU M'EXPLIQUERAS?

QUELLE HORREUR!  
CE CHÂTEAU... QUE  
SEST-IL PASSÉ,  
THORGAL?

OUI,  
PEUT-ÊTRE...  
UN JOUR...  
CELA N'A PLUS  
D'IMPORTANCE  
À PRÉSENT.

Grzegorz ROSINSKI est né en Pologne et vit aujourd'hui en Suisse avec sa femme et ses trois enfants. Diplômé de l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie et saisi par le virus de la bande dessinée, il contribue à lancer le genre dans son pays avant de venir voir comment cela se passe chez nous.

Il crée successivement *La Croisière Fantastique* avec Smit et le *Bénédict*, *Thorgal* avec Jean Van Hamme et *Hans* avec A.-P. Duchâteau, trois séries qui lui permettent de donner libre cours à son étourdissant talent. Talent rapidement reconnu puisque, dès 1979, il reçoit le Prix Saint-Michel du meilleur dessin réaliste pour *Thorgal*. En marge de la bande dessinée, Grzegorz Rosinski poursuit une brillante carrière d'illustrateur et de graphiste.

Jean VAN HAMME vit à Bruxelles, sa ville natale. Ingénieur commercial, il se consacre entièrement à l'écriture depuis 1976. Auteur de romans, de scripts de cinéma et de télévision, il reçoit en 84 le Prix Herman Closson de littérature dramatique attribué par la Société des Auteurs.

En bande dessinée, il a écrit pour Cuvelier, Géri, *Beautemps*, Dany, Aidans, Chéret, Vance et Griffo. Deux fois Prix Saint-Michel du meilleur scénario, en 78 pour *Histoire sans Héros* (dessiné par Dany) et en 80 pour l'ensemble de ses scénarios, il reçoit le Grand Prix du scénario du Festival de Sierre 86 pour l'ensemble de son œuvre. En 1988, il reçoit le prix du meilleur scénario (pour *Thorgal* et *XIII*) au Festival de la Bulle d'Or de Lyon. Jean Van Hamme enseigne l'écriture du cinéma à l'Institut des Arts de Diffusion de Louvain-la-Neuve.

#### DÉJÀ PARUS :

1. *La Magicienne trahie*
2. *L'île des Mers gelées*  
*Grand Prix Saint-Michel 1979*  
*Meilleur dessin réaliste*
3. *Les 3 Vieillards du Pays d'Aran*
4. *La Galère noire*
5. *Au-delà des Ombres*  
*Grand Prix Saint-Michel 1983*
6. *La Chute de Brek Zarith*
7. *L'Enfant des Etoiles*
8. *Allinoë*  
*Sonnaille d'Or du Festival de Sierre 1984*
9. *Les Archers*  
*Prix Grand Public 1985 de la XVIIe Convention de Paris*  
*Prix de la presse du Festival de Durbuy 1985*
10. *Le Pays Qâ*  
*Prix CBEED 1986 du scénario*  
*Athis d'Or 1967 du meilleur dessin*
11. *Les Yeux de Tanatloc*  
*"Gouden Bommel" du scénario au Festival de Breda 1987*
12. *La Cité du Dieu perdu*
13. *Entre Terre et Lumière*
14. *Aaricia*
15. *Le Maître des Montagnes*
16. *Louve*
17. *La Gardienne des Clés*
18. *L'Épée-Soleil*
19. *La Forteresse invisible*

